Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

COMISIÓN DE IGUALDAD AYUNTAMIENTO DE ZIZUR MAYOR
ZIZUR NAGUSIKO UDALAREN BERDINTASUNERAKO BATZORDEA

	HOBARI EKONOMIKOAK HIRI-KANPALDIEN PREZIOETAN	BONIFICACIONES ECONÓMICAS EN EL PRECIO DE CAMPAMENTOS URBANOS
10%	BIGARREN IZEN-EMATEA FAMILIA-UNITATE BEREAN: %10eko hobaria ezarri da familia bereko bigarren izen ematetik aurrera, baldin eta kanpaldi berean baldin bada. Deskontu hori ez da metagarria izango.	SEGUNDA INSCRIPCION DENTRO DE MISMA UNIDAD FAMILIAR: Se fija una bonificación del 10% para la actividad a partir de la segunda inscripción dentro de la misma unidad familiar, y para el mismo campamento. Este descuento no será acumulativo.
50%	HARRERA-EGOERAN DAUDEN ADINGABEAK Jarduerarako ezarritako prezioaren gainean % 50eko hobaria harrera-egoeran adingabeak dituztela egiaztatzen duten familiei.	MENORES EN SITUACION DE ACOGIDA: Bonificación del 50% sobre el precio fijado para la actividad a familias que acrediten tener menores en situación de acogida.
50%	GURASO BAKARREKO FAMILIAK Jarduerarako ezarritako prezioaren gainean % 50eko hobaria ofizialki guraso bakarreko izaera egiaztatzen duten familiei.	FAMILIAS MONOPARENTALES: Bonificación del 50% sobre el precio fijado para la actividad a familias que acrediten oficialmente condición de monoparental.
80%	GENERO-INDARKERIAREN BIKTIMAK Jarduerarako ezarritako prezioaren gainean %80ko hobaria genero-indarkeriaren biktima izan direla ofizialki egiaztatzen duten emakumeei.	VICTIMAS VIOLENCIA DE GENERO: Bonificación del 80% sobre el precio fijado para la actividad a mujeres que acrediten oficialmente haber sido víctimas de violencia de género.
80%-	EGOERA EKONOMIKOAREN ETA GIZARTE-PREMIEN ARABERAKO IRIZPIDEAK Hobari bat ezartzen da familien egoera ekonomikoaren eta gizarte-beharren arabera, honako irizpide hauen arabera aplikatuko dena:	CRITERIOS EN FUNCION SITUACIÓN ECONOMICA Y NECESIDADES SOCIALES: Se fija una bonificación en función de la situación económica y de las necesidades sociales de las familias que se aplicará conforme a los siguientes *criterios:

- Adierazitako hobarietarako, dokumentazioa udaletxean entregatu beharko da, (aurrekoetan entregatu ez bada).
- Izen-ematea egiterakoan, adierazi oharrak eremuan dagokion hobaria
- Para las bonificaciones indicadas se deberá de entregar La documentación en el ayuntamiento excepto si se ha entregado en anteriores ocasiones).
- En el momento de hacer la inscripción indicar en el campo observaciones la bonificación correspondiente

*CRITERIOS EN FUNCION SITUACIÓN ECONOMICA Y NECESIDADES SOCIALES	Kide kopuru bereko familia-unitate batentzat, non indarrean dagoen Bermatutako Errentaren zenbateko bereko edo hortik beherako diru-sarrerak dituzten Familia Unitateak Unidades familiares con ingresos iguales o inferiores a la cuantía de la Renta Garantizada en vigor para una unidad familiar de igual número de miembros	Kide kopuru bereko familia-unitate batentzat, non indarrean dagoen Bermatutako Errentaren zenbatekoa bider 1 eta 1,5 arteko diru-sarrerak dituzten Familia Unitateak Unidades Familiares con ingresos superiores a 1 vez e iguales o inferiores a 1,5 veces la cuantía de la Renta Garantizada en vigor para una unidad familiar de igual número de miembros
JARDUERArako ezarritako prezioaren hobaria Bonificación del precio fijado para la ACTIVIDAD	% 90	% 80
GOIZEKO GELArako ezarritako prezioaren hobaria Bonificación del precio fijado para el AULA MATINAL	% 90	% 80
JANTOKIrako ezarritako prezioaren hobaria Bonificación del precio fijado para COMEDOR	% 90	% 80

✓ Zizur Nagusian erroldatutako familiek bakarrik jaso ahalko dituzte hobari horiek. ✓ Hobari horiek jaso ahalko dituzte bakarrik familia-unitateko adinez nagusi guztiak lanean edo balorazioaren unean egoera baliokidean dauden familiek. ✓ Hobari horri eskatzen dutenek ezin izango dute zerbitzuaren % 10eko deskontuko hobaria jaso, familia-unitate bereko bigarren inskripziotik aurrera.	✓ Solo se podrán acoger a estas bonificaciones las familias empadronadas en Zizur Mayor. ✓ Solo se podrán acoger a estas bonificaciones las familias en las cuales todas las personas mayores de edad de la unidad familiar se encuentren trabajando o en situación equivalente en el momento de la valoración. ✓ Quienes se acojan a esta bonificación no podrán acogerse a la bonificación del 10% de descuento para el servicio a partir de la segunda inscripción dentro de la misma unidad familiar.

Familiaren egoera ekonomikoaren balorazioa Zizur Nagusiko Udaleko Gizarte Zerbitzuek egingo dute, eta txosten bat egingo dute familia bakoitzari hobaria aplikatzea dagokion ala ez eta aplikatu beharreko hobari mota zehazteko.	La valoración de la situación económica familiar será realizada por los Servicios Sociales del Ayuntamiento de Zizur Mayor, los cuales emitirán un informe que determinará si corresponde o no aplicar bonificación a cada familia que lo solicite y el tipo de bonificación a aplicar.
Balorazio hori Hiri-kanpaldietan izena emateko epea baino lehen egin ahalko da, edo, bestela, epe horretan zehar, inoiz ere ez geroago, eta txosten horren balioa 3 hilabetekoa izango da.	Dicha valoración podrá realizarse con antelación al periodo de inscripción en los Campamentos Urbanos o durante el mismo, en ningún caso posteriormente y la validez del informe resultante será de 3 meses.
Txosten hori Zizur Nagusiko Udaleko Oinarrizko Gizarte Zerbitzuan eskatu beharko da beti, hiri-kanpaldian izena emateko epea amaitu baino lehen.	Dicho informe se deberá solicitar siempre en el Servicio Social de Base del Ayuntamiento de Zizur Mayor antes de la finalización del plazo de inscripción del campamento urbano.
Inskripzio-epearen barruan Oinarrizko Gizarte Zerbitzuan txosten-eskaera hori egiten ez bada, izen ematea baliogabetu egingo da.	De no realizar dicha solicitud de informe en el Servicio Social de Base dentro del plazo de inscripción la misma quedará anulada

Zizur Nagusiko Udala
Ayuntamiento de Zizur Mayor

Balorazio hori egiteko, honako agiri hauek eskatuko dira:	Para esta valoración se solicitará la siguiente documentación:
- Familia-liburua. - Errenta Bermatua jasotzeko ebazpena. - Errolda- eta bizikidetza-ziurtagiria. - Familia-unitateko adin nagusiko pertsona guztien lan-bizitza. - Familia-unitateko kide aktibo guztien azken 3 hilabeteetako nominak. - Langabezia-prestazioak, sorospenak, bajak, ezintasunak eta pentsioak kobratu izanaren egiaztagiriak. - Hitzarmen arautzailea banantzeen eta dibortzioen kasuan. - Diru-sarreren eta gastuen balantzeak eta PFEZaren eta BEZaren aitorpenak, norberaren konturako langileen kasuan. - Zinpeko aitorpena, emandako datu guztiak egiazkoak direla eta datuak ez direla ezkutatu dioena.	-Libro de familia. -Resolución de percepción de Renta Garantizada. -Certificado de Empadronamiento y convivencia. -Vida Laboral de todas las personas mayores de edad de la unidad Familiar. -Nóminas de los 3 últimos meses de todos los miembros activos de la unidad familiar. -Justificantes del cobro de prestaciones por desempleo, subsidios, bajas, incapacidades, pensiones. -Convenio regulador en caso de separaciones y divorcios. -Balances de ingresos y gastos y declaraciones de IRPF e IVA en caso de trabajadoras y trabajadores por cuenta propia. -Declaración jurada de que todos los datos aportados son ciertos y que no hay ocultación de datos.

Kontuan hartuko diren datuak diru-sarrera garbiak izango dira, eta nominetan aparteko ordainsariak kobratzea zehazten ez den kasuetan, zenbatekoa proportzionalki handituko da.	Gizarte-zerbitzuek familiak sartu ahal izango dituzte hobari horietan, baldin eta, baldintza horietakoren bat bete ez arren, adingabekoen premia larria dela-eta hobaria behar badute.